

# Bur Cushion

IMS-1372S/T • IMS-1372SH/TH

For intended use only by dental professionals. Inspect, clean and sterilize before each use. Steam sterilize for at least 4 minutes at 270°F/132°C or 30 minutes at 250°F/121°C. Recommend 30 minute dry time after sterilization cycle. Do not heat above 350°F/177°C. Use recommended chemicals only. Do not disinfect with phenols. Detailed care and maintenance instructions available upon request or go to Hu-Friedy.com.

#### Directions for use:

- Remove stainless steel lid from silicone base by sliding the lid away from the base.
- Place the bur shanks into the base at the “x’s”.
- Insert burs deep enough so the tips do not touch the lid.
- Slide lid back onto the base along the grooves.
- Place the Bur Cushion inside the IMS cassette and process instruments.  
(The Bur Cushion can be ultrasonically cleaned and sterilized without use of IMS cassettes. Follow the cleaning and care instructions from the bur manufacturer.)

**DE** Dieses Produkt darf nur von Zahnärzten verwendet werden. Vor jeder Anwendung überprüfen, reinigen und sterilisieren. Mindestens 4 Minuten bei 270 °F/132 °C oder 30 Minuten bei 250 °F/121 °C dampfsterilisieren. Empfehlung: 30 Minuten Trocknungszeit nach Sterilisationszyklus. Nicht auf über 350 °F/177 °C erhitzen. Nur empfohlene Chemikalien verwenden. Nicht mit Phenolen desinfizieren. Detaillierte Anweisungen zur Pflege und Wartung sind auf Anfrage sowie auf Hu-Friedy.com verfügbar.

#### Bedienungsanleitung:

- Entfernen Sie den Edelstahl-Schutzaufsatz vom Silikonblock, indem sie ihn vom Ständer ziehen.
- Stecken Sie die Bohrschäfte in die x-förmigen Löcher des Ständers.
- Führen Sie die Bohrer tief genug ein, sodass die Spitzen nicht den Aufsatz berühren.
- Schieben Sie den Aufsatz entlang der Rillen wieder auf den Ständer.
- Legen Sie den Bohrerständer in die IMS Kasette und bereiten Sie die Instrumente auf.  
(Der Bohrerständer kann mittels Ultraschall ohne den Einsatz von IMS Kassetten gereinigt und sterilisiert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Bohrerherstellers zur Reinigung und Pflege.)

**ES** Solo para uso de profesionales dentales. Revise, limpie y esterilice antes de cada uso. Esterilice al vapor durante al menos 4 minutos a 270 °F (132 °C) o 30 minutos a 250 °F (121 °C). Se recomienda secar durante 30 minutos después del ciclo de esterilización. No caliente por encima de 350 °F (177 °C). Utilice solo productos químicos recomendados. No desinfecte con fenoles. Las instrucciones de cuidado y mantenimiento detalladas están disponibles previa solicitud o visitando Hu-Friedy.com.

#### Instrucciones de uso:

- Retire la tapa de acero inoxidable de la base de silicona deslizándola sobre la base.
- Coloque los vástagos de la fresa en la base sobre la “x”.
- Inserte las fresas con profundidad suficiente para que las puntas no toquen la tapa.
- Deslice la tapa hacia atrás sobre la base a lo largo de las ranuras.
- Coloque la fresa Cushion dentro del casete IMS y de los instrumentos de proceso.  
(La fresa Cushion se puede limpiar y esterilizar con ultrasonidos sin necesidad de utilizar casetes IMS. Siga las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante de la fresa.)

**FR** Destiné uniquement à l’usage des professionnels dentaires. Procédez à une inspection, un nettoyage et une stérilisation avant chaque usage. Stérilisez à la vapeur pendant au moins 4 minutes à une température de 270 °F (132 °C) ou pendant 30 minutes à une température de 250 °F (121 °C). Laissez sécher 30 minutes après le cycle de stérilisation. Ne pas chauffer à une température supérieure à 350 °F (177 °C). N’utilisez que les produits chimiques recommandés. Ne pas désinfecter avec des phénols. Des instructions d’entretien et de maintenance détaillées sont disponibles sur demande ou en ligne au Hu-Friedy.com.

#### Mode d’emploi :

- Retirer le couvercle en acier inoxydable de la base en silicone en le faisant glisser hors de sa base.
- Placer les tiges des roulettes dans la base sur les « x ».
- Insérer les roulettes suffisamment profondément pour que les pointes ne touchent pas le couvercle.
- Remettre le couvercle sur la base en le faisant glisser le long des rainures.
- Placer le coussinet des rondelles à l’intérieur de la cassette IMS et traiter les instruments. (Le coussinet des rondelles peut être nettoyé par ultrasons et stérilisé sans l’utilisation de cassettes IMS. Respecter les instructions de nettoyage et d’entretien du fabricant des coussinets.)

#### Notes:

- It is normal if burs are at slight angles when held within the Bur Cushion.
- Burs are gripped in the base. The lid is provided to protect the burs and other instruments within the IMS cassette.
- Burs are cutting instruments and should always be handled with care. Touch only the shank of the bur. Use a hemostat or dressing pliers to assist in handling burs.
- If the silicone base of the Bur Cushion discolors, wipe with isopropyl alcohol, then rinse thoroughly.
- If burs are carbon steel, a milk bath is recommended if using steam sterilization.

#### Hinweise:

- Die leicht geneigte Lage der im Bohrer­aufnahmekissen gehaltenen Bohrer ist normal.
- Die Bohrer werden im Unterteil durch Greifer gehalten. Der Deckel dient zum Schutz der Bohrer bzw. der anderen Instrumente in der IMS-Kassette.
- Bohrer sind Schneidinstrumente und sollten stets mit Sorgfalt gehandhabt werden. Nur der Schaft des Bohrers sollte berührt werden. Für die Handhabung der Bohrer kann ein Hämostat oder eine Pinzette verwendet werden.
- Wenn sich das Silikonunterteil des Bohrer­aufnahmekissens verfärbt, dieses mit Isopropylalkohol abwischen und gründlich abspülen.
- Bei einer Dampfsterilisation von Carbonstahlbohrern wird ein Milchbad empfohlen.

#### Notas:

- Es normal que las fresas queden ligeramente inclinadas cuando se introducen en el soporte de fresas.
- Las fresas están sujetas por la base. La tapa se incluye para proteger las fresas y el resto del instrumental cuando se introducen en el casete IMS.
- Las fresas son instrumentos cortantes y siempre deberán manipularse con precaución. Solo deberá tocar el tallo de las fresas. Use una pinza hemostática o una pinza para vendajes para manipular las fresas.
- Si la base de silicona del soporte de las fresas pierde el color, límpiela con isopropanol y, a continuación, enjuague a fondo.
- Si las fresas son de acero al carbono, se recomienda un baño de leche si se va a usar la esterilización con vapor.

#### Remarques:

- Il est normal que les fraises soient légèrement inclinées lorsqu’elles sont placées dans le support de fraise.
- Les fraises sont maintenues dans la base. Le couvercle est fourni pour protéger les fraises et d’autres instruments à l’intérieur de la cassette IMS.
- Les fraises sont des instruments tranchants et doivent toujours être manipulées avec précaution. Tenir une fraise uniquement par sa tige. Utiliser une pince hémostatique ou des pinces à pansement pour faciliter la manipulation des fraises.
- Si la base en silicone du support de fraise présente une décoloration, l’essuyer avec de l’alcool isopropylique, puis la rincer abondamment.
- Si les fraises sont en acier au carbone et si la stérilisation à la vapeur est utilisée, un bain de lait est recommandé.

# Bur Cushion

IMS-1372S/T • IMS-1372SH/TH

**IT** Per uso esclusivo da parte di professionisti del settore odontoiatrico. Controllare, pulire e sterilizzare prima dell'uso. Sterilizzare a vapore per almeno 4 minuti a 270 °F / 132 °C o per 30 minuti a 250 °F / 121 °C. Si consiglia di lasciare asciugare per 30 minuti dopo il ciclo di sterilizzazione. Non sottoporre a temperature al di sopra di 350 °F / 177 °C. Utilizzare solo le sostanze chimiche raccomandate. Non disinfettare con fenoli. Le istruzioni di cura e manutenzione dettagliate sono disponibili su richiesta oppure accedendo al sito Hu-Friedy.

#### Indicazioni per l'uso:

- Rimuovere il coperchio in acciaio inossidabile dalla base in silicone facendolo scorrere.
- Inserire i gambi della fresa nella base in corrispondenza delle "x".
- Spingere le frese sufficientemente da impedire alle punte di toccare il coperchio.
- Richiudere il coperchio sulla base lungo le scanalature.
- Inserire l'imbottitura per la fresa all'interno della cassetta IMS e sterilizzare gli strumenti (la base in silicone porta frese può essere pulita a ultrasuoni e sterilizzata senza utilizzare le cassette IMS. Seguire le istruzioni di cura e pulizia del produttore della fresa.)

**PT** Para uso por profissionais de odontologia. Inspeccione, limpe e esterilize antes de cada utilização. Esterilize por vapor durante, pelo menos, 4 minutos a 270 °F (132 °C) ou 30 minutos a 250 °F (121 °C). Recomenda-se um tempo de secagem de 30 minutos após o ciclo de esterilização. Não aqueça a uma temperatura superior a 350 °F (177 °C). Utilize apenas os produtos químicos recomendados. Não desinfete com produtos que contenham fenóis. São disponibilizadas instruções de cuidados e manutenção detalhadas mediante pedido ou poderá visitar Hu-Friedy.com.

#### Instruções de utilização:


- Remova a tampa de aço inoxidável da base de silicone, deslizando a tampa e afastando-a da base.
- Coloque as hastes das brocas na base nos pontos indicados com "x".
- Insira as brocas até uma profundidade suficiente de modo a que as pontas não toquem na tampa.
- Deslize novamente a tampa na base ao longo dos entalhes.
- Coloque a Almofada de brocas dentro da cassetta IMS e processe os instrumentos.  
(A Almofada de brocas pode ser limpa e esterilizada num aparelho por ultra-sons sem a utilização de cassetes IMS. Siga as instruções de limpeza e cuidados do fabricante das brocas.)

**JP** 必ず歯科医療有資格者が取り扱うこと。使用前に必ず点検・洗浄・滅菌を行うこと。高圧蒸気滅菌は、最低でも132°C／270°Fで4分間、または121°C／250°Fで30分間行うこと。(30分間の乾燥工程を推奨)177°C(350°F)以上に加熱しないこと。推奨された薬液のみを使用すること。フェノールを含む消毒液を使用しないこと。メンテナンス方法についての詳細はご要望により入手可能です。またはHu-Friedy.comをご覧ください。

#### 使用方法:

- シリコン製の土台からステンレス製のフタをスライドさせながら取ります。
- バーのシャンクをベースの「x」印に合わせて取付けます。
- バーがフタにあたらないよう、土台に深く挿入します。
- 土台の溝に沿ってフタをスライドさせながら戻します。
- バークッションをIMSカセットに入れ、インスツルメントを洗浄・滅菌します。  
(バークッションはIMSカセットを使用せず超音波洗浄器で洗浄・滅菌する事も可能。バー製造メーカーの取扱説明書に記載されている洗浄・お手入れ方法に準じること)

MADE IN USA  
Manufactured for:  
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC  
3232 N. Rockwell St.  
Chicago, IL 60618 USA

 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC  
Zweigniederlassung Deutschland  
Ziegeleiweg 1  
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

#### Note:

- Quando vengono infisse nel supporto, è normale che le fresette si pieghino leggermente.
- Le fresette rimangono bloccate alla base. Il coperchio consente di proteggere le fresette e gli altri strumenti nella cassetta IMS.
- Le fresette sono strumenti di taglio e devono essere maneggiate con cura. Toccare solo il gambo della fresetta. Per maneggiare le fresette utilizzare uno strumento emostatico o le pinze da medicazione.
- Se la base di silicone del supporto per fresette scolora, pulirlo con alcol isopropilico e sciacquare abbondantemente.
- Si raccomanda un bagno in un liquido lubrificante del tipo Surgical Milk per le fresette in acciaio al carbonio se si ricorre alla sterilizzazione a vapore.

#### Observações:

- É normal que as brocas fiquem ligeiramente anguladas quando seguras dentro do broqueiro.
- As brocas são presas na base. A tampa é fornecida para proteger as brocas e outros instrumentos dentro do estojo IMS.
- As brocas são instrumentos de corte e devem ser sempre manuseadas com cuidado. Manuseie somente a haste da broca. Use uma pinça hemostática ou pinça de curativo para ajudar a manusear as brocas.
- Se a base de silicone do broqueiro sofrer descoloração, limpe com álcool isopropílico e, em seguida, enxágüe completamente.
- Se as brocas forem de aço carbono, é recomendado um banho de leite se estiver usando esterilização a vapor.

#### 注記:

- バークッション内に固定した時、バーがわずかに斜めになっていても問題ありません。
- バーはベースでしっかりと固定されます。ふたは、IMSカセット内でバーやその他のインスツルメントを保護するためのものです。
- バーは切開器具ですので取り扱いには常に注意してください。触れるのはバーのシャンク部分のみにしてください。バーの取り扱いを補助する場合は、止血鉗子またはドレッシングブライヤーを使用してください。
- バークッションのシリコンベースが変色した場合は、イソプロピルアルコールで拭いてから、十分すすいでください。
- バーがカーボンスチール製の場合は、スチーム滅菌の際にミルクバスが推奨されます。

**Hu-Friedy**<sup>®</sup>

1-800-Hu-Friedy  
Hu-Friedy.com



D2564/1214